

FLEISCHMANN 738881



Made in Romania

**Sicherheitshinweise:**

Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

**Safety instructions:**

This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

**Consignes de sécurité :**

Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Modelleisenbahn GmbH  
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria  
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 738881

**N** Fleischmann

Fleischmann **N**



**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Grassage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Motorwechsel, Schleifkohlenwechsel, Ölen der Motorlager, Ein-/Ausschalten der Spitzenbeleuchtung.

You just have to open the locomotive to change the motor, replace carbon brushes, lubricate the bearings of the motor, turn on/off the headlights.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour changer le moteur ou des balais, huiler le moteur, allumer/éteindre les phares.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

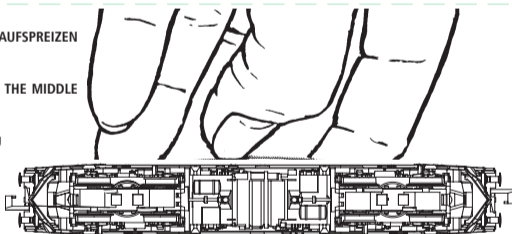
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendant de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN  
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES  
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES  
TOUJOURS PROPRES

**1. GEHÄUSE IN DER MITTE AUFSPREIZEN UND ABZIEHEN.**

SPREAD THE LOCO BODY IN THE MIDDLE AND REMOVE IT.

DÉPLOYER LA CARCASSE AU CENTRE ET RETIRER LA.



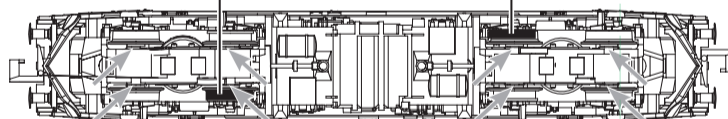
**2. HALTEKLAMMERN AUFBIEGEN. PLATINE UND MOTOR AUSBAUEN.**

OPEN THE RETAINING CLIPS. REMOVE THE BOARD AND MOTOR.

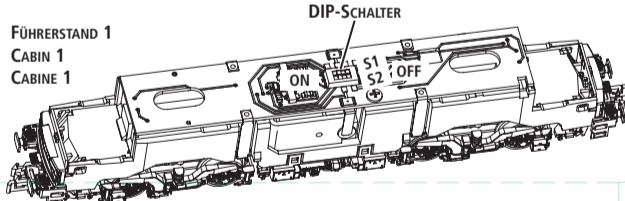
OUVREZ LES CLIPS DE RÉTENTION. RETIREZ LA CARTE ET LE MOTEUR.



**00547002  
ERSATZHAFTREIFEN  
SPARE FRICTION TYRES  
BANDAGES DE RECHANGE**



**FÜHRERSTAND 1  
CABIN 1  
CABINE 1**

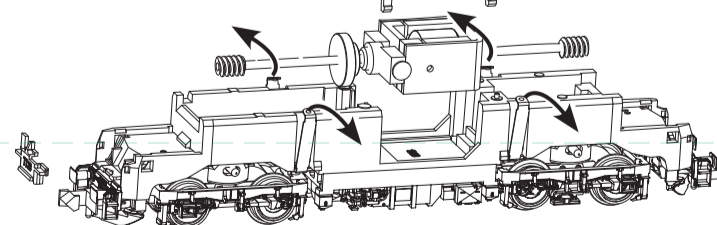
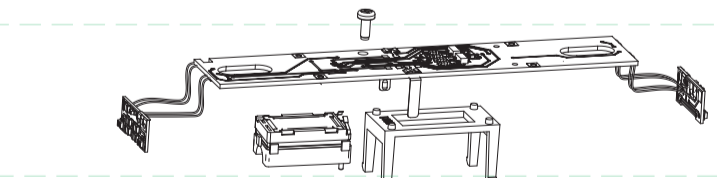


**DIP-SCHALTER**

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung der Lok kann mit Hilfe der DIP-Schalter S1 (für FS2) oder S2 (für FS1) auf der Platine für jede Lokseite abgeschaltet werden.

Note: If desired, the front lights of the locomotive can be switched off on each side by use of the DIP-switch S1 (for FS2) or S2 (for FS1) on the PCB.

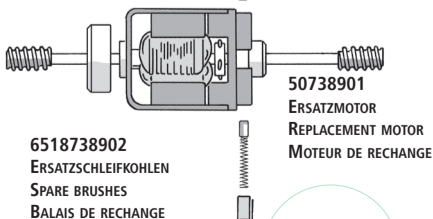
Annotation: Les feux avant de la locomotive pouvez supprimer individuelles à l'aide de l'interrupteur S1 (pour FS2) ou S2 (pour FS1).



**Achtung:** Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.  
**Note:** The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.  
**Attention:** Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.

BETRIEBSSPANNUNG 20 V~  
NORMAL VOLTAGE 20 V~  
TENSION DE SERVICE 20 V~

**6518738902  
ERSATZSCHLEIFKOHLEN  
SPARE BRUSHES  
BALAIS DE RECHANGE**

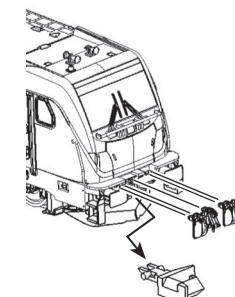


**50738901  
ERSATZMOTOR  
REPLACEMENT MOTOR  
MOTEUR DE RECHANGE**

**KUPPLUNGSTAUSCH  
CHANGING THE COUPLINGS  
CHANGEMENT D'ATTELAGES**

HERAUSZIEHEN / PULL OUT / TIREZ  
EINSTECKEN / PLUG IN / INSEREZ

**9525 ODER / OR / AU : 9545**



Hinweis: Dieses Modell ist nicht für funktionsfähigen Oberleitungsbetrieb ausgelegt.  
**Note:** This model has been designed without overhead catenary function.  
**Annotation:** Ce modèle n'est pas conçu pour l'opération caténaire fonctionnellement.